

Cinese per ogni giorno



每日汉语

意大利语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

Cinese per
ogni giorno

每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

每日汉语·意大利语/《每日汉语》编写组编著.—北京:
中国国际广播出版社, 2009.12
ISBN 978-7-5078-3092-7

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材
IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第182040号

出版人	马连弟
监制	李晓琤
统筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插图	三 柏
审定	金 京 王忠英
责任编辑	吴 晔
特邀编辑	滕 芸 郝 妍
责任校对	徐秀英
特邀校对	钱 璨 宋承杰

每日汉语·意大利语

中国国际广播出版社(83139469 83139489 [传真])出版发行

北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷(北京)有限公司印刷

700×1000 1/32开本 22.5印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3092-7/G·349 定价: 150.00元(全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / Indice

第五十九课 在迪斯科厅

Lezione n.59 In discoteca 1

第六十课 在电影院

Lezione n.60 Al cinema 12

第六十一课 在卡拉OK厅

Lezione n.61 Al karaoke 22

第六十二课 看演出

Lezione n.62 Allo spettacolo 32

第六十三课 看京剧

Lezione n.63 All'Opera di Pechino 42

第六十四课 在博物馆

Lezione n.64 Al museo 53



目录 / Indice

第六十五课 晨练

Lezione n.65 Ginnastica mattutina 63

第六十六课 健康与锻炼

Lezione n. 66 Salute ed esercizio fisico 73

第六十七课 看比赛

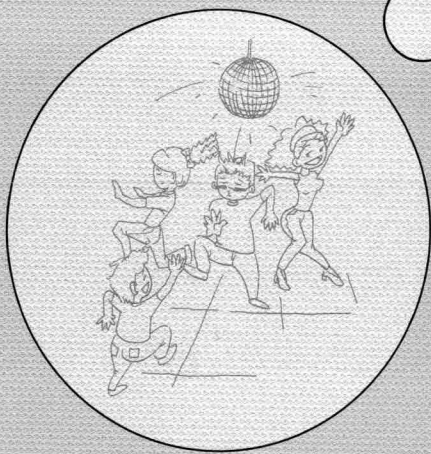
Lezione n.67 Alla partita 84

第六十八课 爬山与跑步

Lezione n.68 Arrampicate 95

第五十九课 在迪斯科厅

Lezione n.59 In discoteca



S: State ascoltando Radio Cina Internazionale. Amici ascoltatori, benvenuti al programma "Cinese per ogni giorno". Sono Shan.

Y: Salve, sono Ylenia.

S: Nella lezione scorsa abbiamo parlato di espressioni da usare al bar. Ora ripassiamo le frasi chiave. La prima è: 我要一瓶啤酒. Vorrei una bottiglia di birra.

Y: 我要一瓶啤酒。

S: 一瓶啤酒, una bottiglia di birra.

Y: 一瓶啤酒。

S: 啤酒, birra.

Y: 啤酒。

S: 您要哪种啤酒?

Y: 您要哪种啤酒? Che tipo di birra vuole?

S: 哪种啤酒, che tipo di birra.

Y: 哪种啤酒。

S: 要加冰吗? Vuole del ghiaccio?

Y: 要加冰吗?

S: 加冰, aggiungere del ghiaccio.

Y: 加冰。

S: 有没有碳酸饮料?

Y: 有没有碳酸饮料? Avete delle bevande gassate?

S: "有没有" significa "avere o meno".

Y: 有没有。

S: 碳酸饮料, bevande gassate.

Y: 碳酸饮料。

S: 有没有碳酸饮料? Avete delle bevande gassate?

Y: 有没有碳酸饮料?

S: Il nostro ripasso termina qui. Ora passiamo alle “frasi chiave” di oggi.



今日关键

Néng tiào zhī wǔ ma?

能 跳 支 舞 吗? Mi concedi un ballo?

Wǒ qǐng nǐ hē yì bēi, hǎo ma?

我 请 你 喝 一 杯, 好 吗? Posso invitarti a bere qualcosa?

Yǒu kòngr yì qǐ chī fàn ba.

有 空 儿 一 起 吃 饭 吧。 Andiamo a cena insieme quando sei libero, ok?

Nǐ zhēn piào liang!

你 真 漂 亮! Sei bellissimo!

Y: Mi diverto molto al bar con gli amici. Un amico cinese mi ha invitato in discoteca nel weekend. Però ho dimenticato come si dice in cinese per invitare un ragazzo a ballare. Potresti ripetermelo?

S: Certo. Puoi dire: 能跳支舞吗? Mi concedi un ballo?

Y: 能跳支舞吗?

S: 能, potere.

Y: 能。

S: 跳舞, ballare.

Y: 跳舞。

S: 能跳支舞吗?

Y: 能跳支舞吗? Mi concedi un ballo?

对话一 Dialogo 1

A: 你好, 能跳支舞吗? Ciao, mi concedi un ballo?

B: 好。Sì.

A: 小姐, 你好。能跳支舞吗? Signorina, ciao. Mi concedi un ballo?

B: 不好意思, 我有些不太舒服。Mi spiace, non mi sento bene.

Y: Shan, oltre a ballare, vorrei anche invitarlo a bere qualcosa, come si dice in cinese?

S: Puoi dire: 我请你喝一杯, 好吗? Posso invitarti a bere qualcosa?

Y: 我请你喝一杯, 好吗?

S: 我, io.

Y: 我。

S: “请” significa “invitare”.

Y: 请。

S: 你, tu.

Y: 你。

S: 喝一杯, bere qualcosa.

Y: 喝一杯。

S: 好吗。Ok.

Y: 好吗。

S: Ora ripetiamo insieme tutta la frase: 我请你喝一杯, 好吗? Posso invitarti a bere qualcosa?

Y: 我请你喝一杯, 好吗?

对话二 Dialogo 2

A: 我请你喝一杯, 好吗? Posso invitarti a bere qualcosa?

B: 好啊! Con piacere!

A: 想喝点什么? Cosa vuoi bere?

B: 一杯橙汁, 谢谢。Un bicchiere di succo d'arancia, grazie.

Y: Quello ragazzo è bellissimo, quindi oltre a invitarlo a bere qualcosa, vorrei anche cenare con lui, come si dice in cinese?

S: Puoi dire: 有空儿一起吃饭吧.

Y: 有空儿一起吃饭吧。

S: “有空儿” significa “essere libero”.

Y: 有空儿。

S: “一起” significa “insieme”.

Y: 一起。

S: “吃饭” significa “mangiare”.

Y: 吃饭。

S: 有空儿一起吃饭吧。Andiamo a cena insieme quando sei libero, ok?

Y: 有空儿一起吃饭吧。

对话三 Dialogo 3

A: 有空儿一起吃饭吧。Andiamo a cena insieme quando sei libero, ok?

B: 好, 什么时候呢? Sì, quando?

A: 明天晚上可以吗? Domani sera, va bene?

B: 可以, 没问题。Sì, non c'è problema.

S: Ylenia, quando vedi dei bei ragazzi, di solito che cosa vuoi dire loro?

Y: Innanzitutto che sono bellissimi.

S: Sai come si dice in cinese?

Y: No.

S: Oh!

Y: Vediamo come si dice.

S: Ok. 你真漂亮!

Y: 你真漂亮!

S: 你, tu.

Y: 你。

S: “真” significa “davvero”.

Y: 真。

S: 漂亮, bello.

Y: 漂亮。

S: L'intera frase è “你真漂亮”.

Y: 你真漂亮! Sei bellissimo!

S: I ragazzi cinesi dicono “谢谢”, ossia “grazie”, in risposta ai tuoi elogi.

Y: 谢谢。

对话四 Dialogo 4

A: 你真漂亮! Sei bellissima!

B: 谢谢。Grazie.

S: Ora facciamo un veloce ripasso insieme di quanto abbiamo appreso oggi.

S: 能跳支舞吗? Vuoi ballare con me?

Y: 能跳支舞吗?

S: 跳舞, ballare.

Y: 跳舞。

S: 我请你喝一杯，好吗？Posso invitarti a bere qualcosa?

Y: 我请你喝一杯，好吗？

S: 喝一杯，bere qualcosa.

Y: 喝一杯。

S: 有空儿一起吃饭吧。Andiamo a cena insieme quando sei libero, ok?

Y: 有空儿一起吃饭吧。

S: “有空儿” significa “essere libero”.

Y: 有空儿。

S: 一起吃饭，mangiare insieme.

Y: 一起吃饭。

S: 你真漂亮！

Y: 你真漂亮！Sei bellissimo!

S: 真漂亮，bellissimo.

Y: 真漂亮。

S: Di seguito ascoltiamo insieme il dialogo completo della lezione di oggi.



完整对话 Dialogo completo

对话一 Dialogo 1

A: 你好，能跳支舞吗？Ciao, mi concedi un ballo?

B: 好。Sì.

A: 小姐, 你好。能跳支舞吗? Signorina, ciao. Mi concedi un ballo?

B: 不好意思, 我有些不太舒服。Mi spiace, non mi sento bene.

对话二 Dialogo 2

A: 我请你喝一杯, 好吗? Posso invitarti a bere qualcosa?

B: 好啊! Con piacere!

A: 想喝点什么? Cosa vuoi bere?

B: 一杯橙汁, 谢谢。Un bicchiere di succo d'arancia, grazie.

对话三 Dialogo 3

A: 有空儿一起吃饭吧。Andiamo a cena insieme quando sei libero, ok?

B: 好, 什么时候呢? Sì, quando?

A: 明天晚上可以吗? Domani sera, va bene?

B: 可以, 没问题。Sì, non c'è problema.

对话四 Dialogo 4

A: 你真漂亮! Sei bellissima!

B: 谢谢。Grazie.

S: Abbiamo trasmesso il dialogo completo della lezione di oggi. Speriamo che tutti abbiate capito. Ora ascoltiamo insieme le "Note di cultura cinese".



Note di cultura cinese

In Cina, le discoteche sono dei luoghi di ricreazione, frequentati soprattutto da giovani. L'estate è la stagione più vivace per le discoteche di Beijing, dove si può cantare e ballare, apprezzare degli ottimi spettacoli, bere facendo quattro chiacchiere con gli amici, e anche scatenarsi sulla pista da ballo. Nelle migliori discoteche della capitale si può percepire un moderno stile di splendida integrazione fra musica elettronica pop internazionale e musica cinese. Queste vantano impianti stereo di massimo livello mondiale, impianti di illuminazione di livello internazionale, nonché i migliori Dj asiatici. I giovani amano organizzare in discoteca scatenati party di inizio e fine anno.

S: La nostra lezione di oggi termina qui. Prima di concludere, vi proponiamo come al solito un piccolo

test. Come si dice in cinese "Sei bellissimo"?

Y: Se conoscete la risposta, siete pregati di comunicarcela all'indirizzo e-mail: criitaliano@yahoo.com.cn. Ripetiamo: criitaliano@yahoo.com.cn.

Se volete delle informazioni più dettagliate, siete invitati a visitare il nostro sito Internet: <http://italian.cri.cn>.

S: Grazie dell'ascolto.



第六十课 在电影院

Lezione n.60 Al cinema

